

К. Экономид

**Опыт о ближайшем сродстве
языка славяно-российскаго с
греческим**

Том 1. Часть 1

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
К11

К11 **К. Экономид**
Опыт о ближайшем средстве языка славяно-российского с греческим: Том 1.
Часть 1 / К. Экономид – М.: Книга по Требованию, 2021. – 624 с.

ISBN 978-5-517-90008-1

Нет страниц 173-175.

ISBN 978-5-517-90008-1

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

Τ Ω Ι

ΕΥΣΕΒΕΣΤΑΤΩΙ ΚΑΙ ΘΕΟΣΤΕΠΤΩΙ

Α Τ Τ Ο Κ Ρ Α Τ Ο Ρ Ι

ΠΑΣΩΝ ΤΩΝ ΡΩΣΣΙΩΝ

ΝΙΚΟΛΑΩΙ ΠΑΥΛΙΔΗΙ

Τ Ω Ι

Π Ρ Ω Τ Ω Ι

БЛАГОЧЕСТИВѢЙШЕМУ
и БОГОВѢНЧАННОМУ ГОСУДАРЮ
ИМПЕРАТОРУ
НИКОЛАЮ ПАВЛОВИЧУ
САМОДЕРЖЦУ ВСЕЯ РОССІИ.

ΕΥΣΒΕΣΤΑΤΕ ΑΥΤΟΚΡΑΤΩΡ.

Πρὸ τοῦ ὑψηλοῦ καὶ Θεοσθηρίτου ΣΟΥ Θρόνου ταυτηνὶ τὴν βίβλον παρατιθέμενος, οἶδα μὲν δήπου προσφορὰν προσάγων λιτὴν τε καὶ εὐτελεῖ καὶ παρὰ πολὺ τῆς Βασιλικῆς ἀπολειπομένην ἀξίας· ὅμως δ' οὖν ἐθάβρησα καὶ τοιαύτην οὔσαν προσενεγκεῖν, χρέος ἀπάντων χρεῶν δικαιοτάτον οἰόμενος ἐκτιννύειν. Τῷ γάρ τοι συντάγματι ἐκ κελεύσματος ἈΛΕΞΑΝΔΡΟΥ τοῦ αἰοδίου Αὐτοκράτορος καὶ τρισολβίου ΣΟΥ Ὁμαίμονος πρότινων ἐνιαυτῶν ἐγχειρήσας, ἐπειδὴ μοι ταῦτ' ἤδη ἐξείργασται, ὅπως δὴ καὶ ἐξείργασται, ΣΟΙ, Κράτιστε Ἀναξ, ὀφείλειν ἔδοξα φέρων ἀποδοῦναι, Βασιλεῖ Ἀδελφῷ Ἀδελφοῦ Βασιλέως, ὃ μοι πεπίστευτο, βούλημα

БЛАГОЧЕСТИВѢЙШІЙ САМОДЕРЖЕЦЬ!

За пять дѣшъ предъ симъ, по волѣ въ Бозѣ почивающаго Великаго Брапа Твоего Императора Александра I^{го}, предпринято было мною сочиненіе: О сродствѣ Славянскаго языка съ Греческимъ.

Постоянное занятіе симъ сочиненіемъ привело меня нынѣ къ окончанію онаго, и я приѣмлю смѣлосшь повергнушь трудъ свой къ подножію Высокаго и Богохранимаго Твоего Престола, Государь Державнѣйшій!

Приношеніе незначишельное и Царскому Величію несоотвѣтствующее! Но я дерз-

τετελεσμένον προσκομίζων. Εἶην μὲν οὖν ἄξιόν τι τοῦ
τε ἱεροῦ κελεύσματος Ἐκείνου καὶ τῆς ΣΗΣ περὶ τὰς
Μούσας μεγαλόφρονος εὐμενείας συντεταχῶς, ὡς ἂν
καὶ αὐτὸς πρὸς ἐκπαίδευσιν τῆς ὑπὸ τῷ χρυσέῳ ΣΟΥ
Σκήπτρῳ εὐμερούσης Ἑρῳσικῆς νεολαίας συντελέσαιμι
τούμῳν μέρος· τέλος τοῦτο φέρων σμικρὸν ἀντὶ πολλῶν
καὶ μεγάλων χαρίτων, ὧν τε αὐτὸς ἔτυχον, ὧν τε
περὶ τὸ γενεὸς τὸ ἐμὸν λαμπρῶς ἐπιδαψιλεύη, τῆς Ἑλ-
λάδος ὑπερασπίζων καὶ ἀμυνόμενος πρὸς τῆς Ἐκκλησίας
χειρὶ μεγάλη, μεγαλώνημε Βασιλεῦ, ὁ πρῶ-
τος χριστιανῶν Αὐτοκρατόρων ἀπάντων τὸ καλλίνικον
καὶ εὐκλείστατον ὄνομα ξυνωδὰ τοῖς πράγμασι θεῖα

заю на оное, побуждаемый единственно
посильнымъ исполненіемъ священной воли
Императора Александра и шюю благо-
дарностію, кошорою исполнена душа моя
къ Вѣнценосцамъ Россіи за многочисленныя
благодѣянія, какъ миѣ собственно оказанныя,
такъ и на моихъ единоплеменниковъ щедро
изливаемыя.

Счастливымъ почель бы я себя, еслибъ
шрудъ мой, имѣвшій предметомъ пользу
Россійскаго юношества, могъ вполнѣ сош-
вѣшшвовашъ сей цѣли; но если по чему-ли-
бо и окажется оный недостижимымъ шако-

μοίρα κεκλημένος! Εἰ δὲ μοι τὸ πόνημα μὴ πᾶν τοι
ζυγτεῖνον πρὸς τὸν σκοπὸν, τυχὸν ἴσως, ἐξελεγχθεῖη,
ἐν γὰρ ἔτι μοι λελείψεται παραμύθιον τεκμήριον δὴ
τοῦτο παρεσχηκέναι, ὡς οὐ ποθ' εὔδει, ἀλλ' ἐγρήγορεν
ἄκμητος ἐν ἐμοὶ τῶν τε προτέρων Βασιλικωτάτων εὐερ-
γετημάτων ἢ μνήμη καὶ τῶν νῦν παρόντων ἢ αἰσθησις.
ΣΥ δὲ, Θεόσπετε Αὐτοκράτωρ, ἀποδεξά-
μενος τὴν προαίρεσιν, ἰλήκοις μοι τῆς ἀσθενείας, ὑφ' ἧς
ἀξυντελεῖ μὲν καὶ ἀβουλήτω μοι ξυμβαίη ἂν ἴσως,
τόγε νῦν ἔχον, ὀφθῆναι, εὐγνώμονι δ' ὑπάρχειν οὐδ' ὁ
πᾶς αἰὼν οὐδαμῆ ὑδαμῶς ἂν γένοιτο ἐμποδῶν. Ἄλλ'
ἔντεινε καὶ κατευοδοῦ καὶ βασίλευε πανευδαιμόνως,

ваго предположенія: не опринь его, Государь
Всемилоствѣйшій, какъ малую лепшу, опъ
моей глубокой благодарности и пламен-
наго усердія Тебѣ приносимую, и да по-
служишь онъ свидѣтельствомъ недремаю-
щихъ во мнѣ чувствъ благоговѣнія къ Цар-
скимъ. Твоимъ попеченіямъ о просвѣщеніи
Твоего народа.

Царь Великоименишый, первый изъ Хри-
стіанскихъ Самодержцевъ носящій, по Волѣ
Божіей, имя, выражающее побѣду, споль
громогласно знаменующуюся дѣлами Твоими!
да укрѣпишь Небесный Опець Державную

Φιλόχριστε Βασιλεῦ! νίκη καὶ φῶς λαοῖς
ἰρθεδόξοις, τοῖς τε Ῥώσοις ὧν ἄρχεις, καὶ τοῖς Ἑλ-
λησιν οἷς ἐπικουρεῖς, μετὰ κλέους μυρίου καὶ ὧν καὶ
ἐσόμενος, Θεοῦ συμπαραστατοῦντος.

ΤΗΣ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΙΚΗΣ ΣΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΟΣ

ἰκέτης ταπεινὸς καὶ θερμὸς
πρὸς Κύριον εὐχέτης

Κωνσταντῖνος
Ἱερέυς καὶ Οἰκονόμος.

